

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gội	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524

Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945

Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Mai	529-8985
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307

Ca Đoàn Alleluia		
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	716-9309
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581

T T Hôn Nhân Gia Đình	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

816 - CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 16 / 8 / 2026



KHI ĐỜI KHÔNG MỈM CƯỜI

Chuyện kể rằng: một em bé vâng lời mẹ xách giỏ ra tiệm tạp hóa. Em cẩn thận đọc cho người bán hàng tên của từng món đồ mà mẹ em đã ghi trên mảnh giấy. Người bán hàng nhìn em và để ý theo dõi từng cử chỉ cẩn thận của em một cách thích thú.

Sau khi đã xếp gọn các món vào giỏ cho em, ông dẫn em đến trước cái hộp đầy kẹo. Vừa mở nắp hộp ông vừa bảo em thò tay vào lấy kẹo. Em bé vui mừng rút ra một viên kẹo. Người bán hàng bèn khích lệ em và nói:

- Cháu hãy bốc cho đầy lòng bàn tay của cháu đi.

Em bé mỉm cười đáp:

- Vậy ông hãy bốc kẹo giùm con.

Người bán hàng ngạc nhiên hỏi:

- Tại sao vậy?

Em bé dí dỏm trả lời:

- Tại vì bàn tay của ông lớn hơn bàn tay của con rất nhiều.

Như em bé nhìn nhận cái bé nhỏ của mình trước sự lớn lao của người khác, nên đã được ban cho dư đầy, thì người đàn bà ngoại giáo xứ Canaan cũng khiêm tốn nhận mình nhỏ bé như “chó con” được ăn “những mảnh vụn trên bàn chủ rơi xuống”.

Bà còn hết lòng tin tưởng vào bàn tay lớn lao quyền phép của Thiên Chúa, nên bà xứng đáng lãnh nhận hồng ân cao cả, là con bà tức thì được chữa khỏi quỷ ám.

Đó chính là thái độ cần phải có khi cầu nguyện.

Chỉ có những lời cầu nguyện khiêm tốn, nhận mình là không và Chúa là tất cả, chẳng đòi hỏi gì mà chỉ trông đợi lòng thương xót Chúa, mới là những lời cầu nguyện đẹp nhất.

Chỉ có những lời cầu nguyện kiên trì, không bao giờ thất vọng nản chí, cả khi Chúa xem ra như bỏ quên, như chối từ, mới là những lời cầu nguyện phát sinh sức mạnh. Sức mạnh của lời cầu nguyện chính là đức tin. Sau khi đã chối từ lời cầu xin của người đàn bà ngoại giáo với lý do chính đáng: “Thầy chỉ được sai đến với những con chiên lạc nhà Israel”, thậm chí Người còn nặng lời với bà: “Không nên lấy bánh dành cho con cái mà ném cho lũ chó con”. Thế mà Đức Giêsu, cuối cùng đã để bà chinh phục: “Này bà, lòng tin của bà mạnh thật, bà muốn sao thì sẽ được vậy”. Đứng trước lòng khiêm tốn, kiên trì và phó thác, Thiên Chúa sẽ không nở chối từ. Đức Giêsu không những đã ban cho người đàn bà được thỏa lòng mong ước mà còn công khai khen ngợi đức tin mạnh mẽ của bà trước các môn đệ.

Nếu Đức Giêsu đã không tiếc lời khen ngợi đức tin của người đàn bà ngoại giáo, hẳn là Người muốn đưa ra một mẫu gương khi cầu nguyện: khiêm tốn, kiên trì và phó thác hoàn toàn nơi Thiên Chúa.

Nếu người đàn bà ngoại giáo cầu xin mà cũng được nhận lời, thì chứng tỏ Chúa không bị giới hạn trong phạm vi Giáo Hội, mà Người muốn ban ơn cho ai là tùy ý Người. Có thể nói, đức tin là một hồng ân nhưng không của Thiên Chúa, vì thế, nhà toán học kiêm triết gia Pascal đã nói: “Để có đức tin, con người phải quỳ gối cầu xin”. Cầu xin là nhìn nhận Chúa là tất cả, là đặt thánh ý Chúa trên hết, là nhận biết mình yếu đuối, và chỉ cậy trông một mình Người mà thôi.

Lạy Chúa, có ai khiêm tốn cầu xin mà Chúa chẳng nhận lời, có ai kiên trì phó thác mà Chúa chẳng ban ơn. Xin thêm Đức Tin cho chúng con, để chúng con luôn tin tưởng, cả khi Chúa xem ra như thinh lặng, để chúng con cậy trông, cả khi cuộc đời không mỉm cười với chúng con. Vì chúng con tin chắc rằng cuối cùng Chúa vẫn luôn chọn phần tốt nhất cho chúng con. Amen.

(Trích trong "Như Thầy Đã Yêu – Thiên Phúc")

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Mừng Bốn Mạng Ca Đoàn Đức Mẹ Lên Trời Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, 15/8/2026

Giáo Xứ xin chúc mừng Bốn Mạng Ca Đoàn Đức Mẹ Lên Trời, và tất cả quý bà, quý chị chọn thánh hiệu Maria làm Bốn Mạng. Nguyên xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ, chúc lành và tuôn đổ muôn ơn lành trên quý bà, quý chị, cùng ban điều hành, ca trưởng, quý ca viên, và gia đình, luôn được đầy tràn ơn Thánh và hăng say phụng sự Chúa và phục vụ Giáo Xứ.

Mừng Bốn Mạng Cha Chánh Xứ Cao Vũ Nghi Lễ Kính Thánh Gioan Eudê, Ngày 19/8/2026

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng bốn mạng Cha Chánh Xứ nhân ngày lễ mừng kính Thánh Gioan Eudes. Qua lời cầu bầu của Thánh Gioan Eudê, nguyện xin Thiên Chúa ban tràn đầy hồng ân, sức khỏe, lòng nhiệt thành để cha luôn là một mục tử tốt lành dẫn dắt đoàn chiên Chúa.

Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp hàng tháng lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 16 tháng 8, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

Giờ Khấn Mẹ Hằng Cứu Giúp

Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ khấn Mẹ Hằng Cứu Giúp, lúc 4:50 chiều, thứ Bảy, ngày 22 tháng 8 tại Thánh Đường Giáo Xứ.



Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Kính mời quý thành viên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo tham dự phiên họp lúc 11:15am, Chúa Nhật, ngày 23 tháng 8 năm 2026 tại Nhà Nguyện Giáo Xứ để chuẩn bị cho ngày mừng quan thầy.

Lớp Giáo Lý Dự Tông



Chương Trình Học: 7:00 pm đến 8:30 pm tối thứ Ba hàng tuần,
Ngày 25/8/2026 tới lễ Phục Sinh
28/3/2027.

Địa điểm: phòng học trường Thánh

Giuse.

Lưu ý: Lớp Giáo Lý Dự Tông chỉ dạy theo chương trình tiếng Việt.



Anh chị em nào muốn tìm hiểu Giáo Lý Công Giáo, hoặc muốn giới thiệu những anh chị em Dự Tông, xin mời tới tham dự.

Xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng Giáo Xứ, tại các trưởng khu, hay liên lạc thầy Sáu Hoàng: 916-243-8528.

Mời Tham Gia 2 Ngày Nhạc Hội Hè Tháng 08/2026

- **Dạ Tiệc:** tối thứ Sáu, ngày 21 tháng 8 năm 2026

- **Hội Chợ:** tối thứ Bảy, ngày 22 tháng 8 năm 2026

Chương trình Văn Nghệ Hè năm nay, rất đặc sắc với sự xuất hiện của các ca sĩ hải ngoại nổi tiếng đến từ khắp nơi: Hà Thanh Xuân, Mai Thanh Sơn, Osen Ngọc Mai, Quang Lê, Trizzie Phương Trinh, Ban Nhạc Lãng Du, cùng nhiều ca sĩ lừng danh tại địa phương, cũng như các tiết mục văn nghệ hấp dẫn.

- **Dạ Tiệc:** tối thứ Sáu, ngày 21 tháng 08 năm 2026.

Giáo Xứ tha thiết mời gọi mỗi gia đình ủng hộ 2 vé buổi dạ tiệc gây quỹ của Giáo Xứ vào tối Thứ Sáu. Đây là một cơ hội quý báu để các thành viên của gia đình Giáo Xứ chúng ta cùng chung bữa ăn, gặp gỡ, làm quen, và chia sẻ niềm vui, tâm tình, văn hóa và truyền thống Việt Nam với anh chị em đồng hương; cùng nhau thưởng thức các món ăn đặc sắc được chế biến rất cẩn thận và công phu do King Palace Restaurant phụ trách.

- **Hội Chợ:** tối thứ Bảy, ngày 22 tháng 08 năm 2026.

Các gian hàng ẩm thực với nhiều món ăn mang hương vị quê hương 3 miền Bắc Trung Nam do các hội đoàn trong Giáo Xứ phụ trách, và đặc biệt các em huynh trưởng TNTT đảm nhiệm các quầy hàng trò chơi, nhằm tạo không khí sinh động, cùng niềm vui cho các em thiếu nhi được thưởng thức, vui chơi trước khi bắt đầu bước vào năm học mới.

Xin quý ông bà anh chị em hết lòng ủng hộ về mọi mặt: ủng hộ mua vé, phân phối và bán vé; rất cần sự cộng tác của từng thành viên trong Giáo Xứ. Tha thiết kêu gọi sự hưởng ứng và quảng bá rộng rãi của quý ông bà anh chị em.

Xin mời quý vị mua vé sớm. Vé có bán tại các bàn Trưởng Khu trong hội trường sau các Thánh Lễ Chúa Nhật, các trưởng hội đoàn, ca đoàn, ban ngành, hoặc liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc trực tiếp với

- Anh Hoàng Đoàn (916) 471- 9765, hoặc
- Chị Loan (916) 233-5792



ÔN GIÁO LÝ

Bí Tích Sức Dầu Bệnh Nhân (tiếp tục)

Bí Tích Xức Dầu là bí tích Chúa Giêsu đã lập, để ban ơn nâng đỡ bệnh nhân và người già yếu liệt, về phần hồn và phần xác.

Về phần xác, nếu Chúa muốn, bệnh nhân sau khi lãnh nhận trở nên bình tĩnh, phấn khởi và được khỏe lại.

* **Nên lãnh nhận Bí tích Xức dầu lúc nào?**

Khi bị bệnh nặng, trước khi giải phẫu nguy hiểm, gặp cảnh nguy tử, khi kiệt sức hay khi tuổi già yếu liệt. Người lãnh nhận cần khi còn tỉnh táo để họ được hưởng nhiều hiệu quả hơn.

* **Được lãnh nhận bí tích Xức dầu mấy lần?**

Mỗi khi bệnh nặng thì được lãnh bí tích Xức Dầu một lần, và nếu bệnh trở nên nguy kịch thì có thể xin lãnh nhận thêm.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận tin ông Phêrô Nguyễn Văn Túy vừa được Chúa gọi về thứ Tư, ngày 12 tháng 8 năm 2026, tại Sacramento, hưởng thọ 63 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng tang quyến. Nguyễn xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phêrô về hưởng hạnh phúc thiên đàng.

Xin cộng đoàn giáo xứ hiệp thông cầu nguyện cho linh hồn Phêrô và cho gia quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát lớn lao này.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Cụ Bà Anna Lê Thị Bảy

Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Sáu, ngày 21 tháng 8 năm 2026, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

Thánh Lễ An Táng:

8:00am, thứ Bảy, ngày 22 tháng 8 năm 2026, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.
Linh cữu sẽ được an nghỉ tại St. Mary Cemetery & Funeral Center.

*Phúc cho những ai đã chết được chết trong Chúa;
họ sẽ được nghỉ ngơi khỏi mọi gian lao;
vì các việc họ đã làm, sẽ đều theo họ.
(Apoc 14, 13)*

Công Đức Tuần Lễ 8-9-2026: \$10,290.00

    Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUẦN HÒA THIÊU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation EAST LAWN Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888 VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300 hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRA@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú VISA SUNRISE THỨ NGUYỄN: 916-280-5227
CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	Nhà gần khu chợ Vĩnh Phát có phòng dư cho share, đặc biệt cho học sinh, single mom, có đạo. L/L: (916) 225 - 6399	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711
TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920	SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nổi tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	ANDREW NGUYEN DENTAL STUDENT QUALITY DENTAL CARE Compassionate. Professional SERVICES INCLUDE Exams * Cleanings * Fillings Extractions * And More 2201 Broadway - Sacramento, CA 95818 818 - 400 - 5091
SF SUPERMARKET SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm. 4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	CA LINK REALTY & MORTGAGE Residential & Commercial 6853 65th St. Sacramento, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	Dũng BAYLETRIC State License #1026325 Chuyên sửa chữa điện và các hư hao trong nhà và tiệm (916) 222-0818 Cell (408) 627-3001
AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624	Công ty Vận Chuyển Connect Logistics LLC Chuyên vận chuyển hàng thương mại nội địa Mỹ và quốc tế Dịch vụ xuất nhập khẩu Dịch vụ tự in nhãn (shipping label) cho hàng dưới 70 lbs qua website: www.123ShipUSA.com E: linh@connectlogistics.com P: 800-505-6858 Do giáo dân địa phương điều hành	
Terri N K Financial Coaching Life is better when you are debt free TERRI KLEIN (916) 607 - 8274 tklein0914@gmail.com Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck? * I can guide you take control Budgeting Debt-Free Plan Coaching * Build peace, clarity & lasting habits Book your free consultation today www.terrinkfinancialcoaching.com	SỬA XE LƯU ĐỒNG (916) 338-8688	
JENNIFER TRAM ANH MAI CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn atdo01@ft.newyorklife.com Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339 Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chính 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quyên góp vào trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708